

Thronvers (Ayat al-Kursi)

255. Vers der Sure Al-Baqara (Die Kuh)

Bismi Allahi rahmani raheem

(Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen)

Alluh laa ilaaha Illaa huwal haiyul qai-yoom

 Allah - es gibt keinen Gott außer Ihm, dem Lebendigen und Beständigen

La ta' chudhuhu sinatun wa la naum

 Ihn überkommt weder Schlummer noch Schlaf

Lahu ma fis-samawati wa ma fil-ardh

 Ihm gehört alles was in den Himmeln und was auf der Erde ist

Man dhal Ihadi yashfa'u indahoo illaa be idnih

 Wer ist es denn, der bei Ihm Fürsprache einlegen könnte - außer mit Seiner Erlaubnis?

Ya'lamu maa baina aideehim wa maa khalfahum

 Er Weiß, was vor ihnen und was hinter ihnen liegt

Wa laa yuheetoona beshai 'immin 'ilmihee illa be maa shaaa

 Sie aber umfassen nichts von Seinem Wissen - außer, was Er will

Wasi'a kursiyyuhus samaa waati wal ardh, wa la ya'ooduho hifdhuhuma

 Sein Thronschemel umfaßt die Himmel und die Erde, und ihre Behütung beschwert Ihn nicht

Wa huwal aliyyul azeem

 Er ist der Erhabene und Allgewaltige

gegen übergestellt

Transliteration

- Alluh laa ilaaha Illaa huwal haiyul qai-yoom
- La ta' chudhuhu sinatun wa la naum
- Lahu ma fis-samawati wa ma fil-ardh
- Man dhal Ihadi yashfa'u indahoo illaa be idnih
- Ya'lamu maa baina aideehim wa maa khalfahum
- Wa laa yuheetoona beshai 'immin 'ilmihee illa be maa shaaa
- Wasi'a kursiyyuhus samaa waati wal ardh, wa la ya'ooduho hifdhuhuma
- Wa huwal aliyyul azeem

Deutsch

- Allah - es gibt keinen Gott außer Ihm, dem Lebendigen und Beständigen
- Ihn überkommt weder Schlummer noch Schlaf
- Ihm gehört alles was in den Himmeln und was auf der Erde ist
- Wer ist es denn, der bei Ihm Fürsprache einlegen könnte - außer mit Seiner Erlaubnis?
- Er Weiß, was vor ihnen und was hinter ihnen liegt
- Sie aber umfassen nichts von Seinem Wissen - außer, was Er will
- Sein Thronschemel umfaßt die Himmel und die Erde, und ihre Behütung beschwert Ihn nicht
- Er ist der Erhabene und Allgewaltige